

附表一：國際文化交流活動報告表

請務必填寫執行補助案計畫時所收集（如下列）之相關資料，作為本會國際文化交流資料庫之使用，其中標記（※）之符號將為公開上網資訊。

註：如本表不敷使用，請自行影印。

<p>※一、您所參與的活動 (請勾選參與性質，並填寫相關活動/機構名稱，其欄位可自行增加)</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> 藝術節 <input type="checkbox"/> 音樂節 <input type="checkbox"/> 戲劇節 <input type="checkbox"/> 研討會 <input checked="" type="checkbox"/> 展覽 <input checked="" type="checkbox"/> 駐村計畫 <input type="checkbox"/> 競賽 <input type="checkbox"/> 影展</p> <p>活動名稱 (中文)：中之条當代藝術雙年展駐地創作</p> <p>(英文)：Nakanajo Biennale 2017</p> <p>網站：http://nakanajo-biennale.com</p> <p>主辦單位 (中文)：中之条雙年展執行委員會</p> <p>(英文)：Nakanajo Biennale</p> <p><input type="checkbox"/> 學校邀請 <input checked="" type="checkbox"/> 機構邀請 <input checked="" type="checkbox"/> 人才徵選 <input type="checkbox"/> 課程/講座 <input type="checkbox"/> 其他_____</p> <p>機構/舞團名稱 (中文)：</p> <p>(英文)：</p>
<p>※二、活動期程</p>	<p>(起)西元 2017 年 7 月 21 日至 至 2016 年 10 月 9 日</p>
<p>※三、活動地區 (請詳列)</p>	<p>(1) 日本群馬縣中之条六合赤岩村</p> <p>(2)</p> <p>(3)</p>
<p>※四、活動簡介(或藝術節起源、特色、重要性與現況) (約 400 字)</p>	<p>「中之条藝術雙年展」為每隔一年在日本群馬縣舉辦的視覺藝術展覽，連結周邊溫泉區與農村社區，以活化日本山村文化與社區居民連結為目標，公開徵選並邀請藝術家進駐當地不同的廢棄或閒置空間進行活化與駐地創作，最後於當代藝術展覽共同開展呈現。於 2017 年舉行的第六屆雙年展繼續與一些參與的藝術家和當地居民合作，包括海外的藝術家駐地進行互動，例如參與和飲食文化傳統的交換分享等，許多藝術家持續性地一直積極參與該地區的交流與聯繫，就算展覽結束後交流仍延續進行，讓生活接受與該地區所產生的連結與藝術一樣重要，大家都享受沈浸在雙年展所帶來的回饋。因此短暫進駐到中之条除了日本藝術家之外，也包括外國藝術家、作家、策展人，並有機會體驗住在山村裡的生活，進而激盪不同文化產生的衝擊與刺激而反應在雙年展的作品當中。</p>
<p>※五、活動場地資訊</p>	<p>場地名稱 (中文)：日本群馬縣中之条六合赤岩村</p> <p>(英文)：Gunma prefecture, Nakanajo, Kuni-Akaiwa town</p>

場地簡介(含該場地技術設備、觀眾席數、場地特色)：

日本群馬縣在過去是養蠶業相當興盛的地區，雖然現今許多養蠶農家與蠶絲工廠已經歿落所剩無幾，但是仍保留了許多過去的建築遺跡與物件，除了附近的富岡製絲廠是過去幕府大規模支持的機械生產工廠，生產線前端的農家則是扮演相當重要的角色，而這些過去養育蠶蛾的農家則分布在群馬縣各地的鄉村聚落，中之条町（Nakanojo machi）與六合（Kuni）地區就是其中之一，因此部份閒置的養蠶農舍也成為可供藝術進駐展覽的空間。

整個藝術季地點包含日本群馬縣中野的五個地區，包括中之条&伊勢町（Nakanojo/Isemachi）、沢渡&暮坂（Sawatari/ Kuresaka）、六合（Kuni）、四方（Shima）和伊參（Isama）。

場地網址：<http://nakanojo-biennale.com>

※六、檢附場地照片
(含室內、室外，至少兩張)



六合地區展場一：「蚕之家」展示館外觀



六合地區：「蚕之家」展示館內部



六合地區展場二：長英の隠れ家「湯本家」外觀



六合地區：長英の隠れ家「湯本家」內部

※七、主辦單位/機構聯絡方式

聯絡人	Tetsuo Yamashige 山重徹夫	電話	0279-75-8802
e-mail	office@nakanojo-biennale.com		
地址	群馬縣吾妻郡中之条町大字中之条町 1091		

※八、主辦單位簡介

主辦單位創造一個為當地民眾與藝術家共同合作的平台媒介，除了視覺藝術的展演也讓當地的孩子和音樂家與傳統藝術文化、爵士和雅樂等不同流派交流學習，如現代舞蹈和神樂的合作，通過各種方式創造一種當代藝術與傳統文化連接的方式。近年來，許多城市與鄉鎮正在失去其獨特的風貌，藝術家的到來與流動將增加當地發展的可能性，自從雙年展於 2007 年舉辦以來至今已經成為一個獨特的區域，不僅止在展覽期間聚集不少遊客，當地的旅遊景點如自然、溫泉與特別的節慶都植根於人民的生活中並流傳在這片土地上。中之条當代藝術雙年展通過各種藝術文化的國際交流，將該地區建立出屬於當地自己的文化特色並充滿自信。